



Australian Government

Fair Work
OMBUDSMAN

PALM



Pacific Australia Labour Mobility

A te ofisa o te Fair Work Ombudsman se galuega fesoasoani e fai ne te 'Malo o Ausitalia e seai se togi, mo koe tela e isi ne au fakafesiliga ki tou peofuga mo kainaga i tau galuega.



Kafai e fakatau ifo koe i tou togi e se tonu io me e isi se faifaiga se tonu? Fesokotaki ki te Fair Work Ombudsman mo se fesoasoani kae mafai foki o maua ne koe ne fakamatalaga e seai se togi.

Se mafai o tupu se fakalavelave kia koe io me fakaseaoga tou visa mafai e fesokotaki koe ki te ofisa o te Fair Work Ombudsman.

Telefoni ki te **13 13 94** io me fakaaoga te Translating and Interpreting Service i te **131 450**, mafai e manakogina ne koe se tino fakamatala muna i te gana o tatou. E mafai foki ne koe o fano ki te meli iti i te [fairwork.gov.au/migrantworkers](https://www.fairwork.gov.au/migrantworkers).

Kafai foki e seai se taimi mo faitau te mea tenei i te vaitau nei, tausi fakalei mo se isi taimi e manakogina ei ne koe.



Ou saolotoga i te koga galue

- ▶ I Ausitalia, a tino katoa e 'pau katoa olotou saolotoga i koga galue e aofia foki ei a latou konei kola e se nofo mau mo latou ne aumai i visa.
- ▶ A saolotoga konei ka fesoasoani o puipui koe mai faifaiga 'se 'tau, fakasaunoaga mo faiga kola ka mafai foki o fakatupu fakalavelave kia koe i te galuega.
- ▶ E se mafai kae 'se 'tau foki koe o sona fakakesegina ona ko feitu konei: te fakailoga lanu, tenita, tou talitonuga, faitama, avaga io me koi taka, se katoatoa, te koga ne vau ei koe, masaki io me faū pepe, io me ko tou 'kau ki mea tau poletiki io me e iloa ne koe (io me ko oti ne iloa ne koe) te fakasaunoa i kaiga.
- ▶ Te tino e fakagalue ne ia koe e se mafai o ave koe ki se fono manafai koe e kau ki se union io me ne fakaaoga ou saolotoga i te galuega, e auala i se fakatagi io me ne fakaaoga ou aso malolo.



Tou peofuga

- ▶ I Ausitalia, e isi ne tulafono kola e fakamatala ei me 'tau o fia tou peofuga mo galuega kesekese.
- ▶ E 'tau o taugatonu tou peofuga fakatau ki luga i au galuega. I nisi taimi e mafai koe o togi fakasilia ona ko au galuega.
- ▶ Te Fair Work Ombudsman e onoono ki te taugatonu a peofuga o koe.



Te pepa o peofuga, mo te tausiga o fakamaumauga

- ▶ E 'tau o maua ne koe tau pepa peofu mai te aso muamua e peofu ei koe.
- ▶ Tou pepa peofu e fakaasi atu ei tou peofuga mo te galuegaga o tou togi ne tou pule io me ko te kamupane mo nisi fakamatalaga tāua.
- ▶ Tou pepa peofu e fakaasi atu foki mafai e isi ne sene ne 'kati pena foki tau lafoga ki te 'malo.
- ▶ Se manatu lei ke fakamau io me tausi fakalei ne koe au galuega i aso takitasi, e aofia ei te fakamau ki lalo i se tusi tou taimi kamata mo taimi malolo.



Katikatiga

- ▶ Tau koga galue e mafai fua ne ia o kati sene mai tou peofuga i nisi feitu. Pela mo, ne katikatiga ne talia ne koe mo tou lei e auala i se tusi.
- ▶ E mafai o fakasaoloto ne koe tou tino fakagalue ke katikati ne sene mai tou togi mafai:
 - > e tasi fua taimi io me i taimi katoa
 - > mo ne aofaki fakapitoo io me aofaki e mafai mafuilfuli i taimi ki sua taimi.
- ▶ E fano loa ki te tulaga o te katikatiga, tau saolotoga e fano ki luga i tau saolotoga i fakamatalaga kola e aofia:

E tasi fua te taimi kati	Katikatiga i taimi katoa
▶ te aofaki e kati	▶ te katikatiga e tasi taimi io me mo ne aofaki fakapatino io me mo aofaki kola e mafai o mafuilfuli sua taimi ki sua taimi
▶ te pogai o te katiga	▶ te pogai mo te katikatiga
▶ te po masina e tau o kati iei	▶ kafai te katiga mo se aofaki fakapitoo, e fia te aofaki
▶ te igoa o te tino e tau o maua ne ia te katiga tenei.	▶ te po masina mo te mo aofaki e tau kati
	▶ te igoa o te tino e tau o maua ne ia te katiga.

- ▶ Kafai foki te katiga e saoloto i lalo i se failoga, se malioga tela ne fakapatonugina io me se sainaga o tou fakagalue, tau tino fakagalue se mafai o fai ne ia se katiga tela ka lei ei latou (io me se tino e kaiga mo latou) ma loto io me i se auala i tafatafa kae seai se pogai tonu.
- ▶ Te katiga mo se aofaki tela e mafai o mafuilfuli mai sua taimi ki sua taimi e mafai fua o tau manafai e fano tonu ki luga i galuega fai a te tino fakagalue o koe pela me se galuega masani a latou, io me mo togi o se vaega o te koga o latou e fakaaoga ne koe.
 - > E ui ei, a te vaega kati pena e se tau manafai ko togi atu ne koe silia ki galuega i nisi koga, io me ko nisi galuega aka pena e tuku mai i auala se fakafiafia.
- ▶ Te saolotoga fou ne tusi e manakogina ke fuli te aofaki o te katiga manafai te saolotoga i te kamataga e aofia iei te aofaki e tau o kati.
- ▶ **Te tino fakagalue koe se mafai o fai 'malo ne ia koe ke talia te katiga ko fai ei koe ke tapale katea tau saolotoga tela ne tusi i sose taimi.**



Manakoga ke fakamaumau io me toe togi tupe

- ▶ Te tino fakagalue koe se mafai o fai atu ke fakamaumau au sene io me togi sene mo te lei o latou (io me se tino aka) kae se tau i te tulaga tena.



Fakamatalaga faopopo mo nisi fesoasoani mo koe i loto i te galuega

- ▶ Te masini faopopo (Pay Calculator) – ka mafai o fesoasoani ke iloa ne koe te togi e 'tau o maua ne koe i te [fairwork.gov.au/PACT](https://www.fairwork.gov.au/PACT)
 - ▶ Fakamatalaga mo tino galue i matagaluega o fatoaga e maua i te [fairwork.gov.au/horticulture](https://www.fairwork.gov.au/horticulture)
 - ▶ Te app e seai se togi e fakaaoga ki te Record My Hours app e tausi neia itula galue – download te app mai i te [fairwork.gov.au/app](https://www.fairwork.gov.au/app)
 - ▶ E isi ne vitio i te gana o tatou mo fesoasoani ke malamalama koe ki fakanofonoga o koga galue i Ausitalia [fairwork.gov.au/storyboards](https://www.fairwork.gov.au/storyboards)
 - ▶ Fakamatalaga e uiga mo katikatiga mo nisi fakalavelave aka i te [fairwork.gov.au/deductions](https://www.fairwork.gov.au/deductions)
 - ▶ Fakamatalaga tāua euiga mo tou koga galue mo ou Saolotoga i te galuega e maua i te mataupu i luga i te neti (Starting a new job online course) i te [fairwork.gov.au/learning](https://www.fairwork.gov.au/learning)
- A fakamatalaga fesoasoani konei e maua katoa i te [fairwork.gov.au/palm-scheme](https://www.fairwork.gov.au/palm-scheme).